1 טאג
געדיינקט אז מיר קענען אייך געבן
באדינונג אויב איר פארלאנגט
דריי קליינינג
אין אלע אייערע
אדער פארבן
37 266, PERTH DYE WORKS LTD.

טרינקט
בעלס
דזשינדזשער אייל
ארענדזש
דריי
באשטעלט
א קיים
היינט
BELL BOTTLING CO. (באראריצקי ברידער) PHONE 51 591

קאלגארי

קאלגארי

קאלגאריער נאטיצן

אלגעמיינע וואלן פון קאמיוניטי צענטער זיינען פארגעקומען זונטאג אין זאל פונ'ם קאמיוניטי צענטער. מר. משה גראבערמאן וועלכער איז געווען דער איניציאטאר און פרעזידענט פאר די לעצטע דריי יאר, אונטער וועמעס אויפזיכט עס איז געלייגט געווארן דער פונדאמענט פון קאמיוניטי צענטער, איז ווידערערוויילט געווארן פרעזידענט; מר. ל. מ. פראדקין, קאלגאריער פאפולערער אדוואקאט, איז דערוויילט געווארן וויצע־פרעזידענט; מר. א. ס. הארוויץ, אלגעמיינער סעקרעטאר; מר. יוסף יאפע, פינאנץ סעקרעטאר. אין דעם גאנצן קאמיטעט זיינען פארטראטן ארום פערציק מענשן.

* * *

די לעקציעס פאר חיים גרינבערג זיינען שוין אראנזשירט געווארן. ער וועט ריידן זונטאג און מאנטאג אין קאמיוניטי צענטער. געוויס וועלן קאלגאריער אידן ניט דורכלאזן די געלעגנהייט צו קומען און הערן א לעבעדיק ווארט פון דעם באוואוסטן לעקטאר.

* * *

דער אינגערער צווייג פון דער הדסה ארגאניזאציע האט היינטיקע וואך דורכגעפירט אין זאל פון פרץ שול פרץ הירשביינס "גרינע פעלדער" אין ענגליש. (גרין מעדאוס) מרס. ב. בערקאוו האט רעזשיסירט די אידיליע. פאלגנדיקע האבן אנטייל גענומען: פרויען — פריילן מארקס, אבראמסאן, געליי, זיסלמאן, שאפירא; מענער, — ג. עפשטיין, ענגעל, מאלקין און ב. סמיט. אונטער די אומשטענדן איז דאס געווען געלונגען דורכגעפירט, אבער מיר דוכט׳ אז מען גיט שוין אפ אזוי פיל צייט פאר אויפפירן א דראמע פארוואס ניט אויפפירן דאס אין אידיש, אין אריגינאל. די אנטיילנעמער אפגעבנדיק צייט וואלטן דאך געוויס געאקט זיך אויסלערנען די ראלן אין אידיש אזוי גוט ווי אין ענגליש. צווייטענס, הגם די זאך איז ניט שלעכט איבערזעצט געווארן, פארלירט עס איינגאנצן דעם אידישן ווען, מען קאן זאגן אז די גרינע פעלדער פארלירן אויך זייער גרינקייט. און דערפאר איז טאקע בעסער אויפצופירן א אידישע דראמע פון אידישע ליבהאבער, פאר א אידישן עולם — אין מאמע לשון — אידיש.

* * *

קאלגארי האט איצט א פאר באזוכער אין דעם פראפעטיק ביבל אינסטיטוט, א טאטן מיט א זון׳ וועלכע רופן זיך דר. ראזאוו און דאניאל ראזאוו. די צוויי מיסיא־

(שלום אויף דער לעצטער זייט)

זינדיק בלוט

(פארזעצונג)

ס'איז שוין געווען נאך האלבן טאג. בענדזשאמין איז געזעסן אין זיין ווינקל אין פריזאן קאמער א שווייגנדיקער, א שטילער און א פארטראכטער. ער איז געווען שטארק אויסגעצערט, דער פנים איז אים געווען אויסגעצויגן און די אויגן זיינען אים געווארן גרעסער, טרויעריקער און פארצויגן עפעס מיט א נעפל. ער האט זיך געהאט אביסל אפגעלאזט. ער האט שוין נישט אין זינען געהאט זיך צו ראזירן און ער איז געווען זייער דערשלאגן.

ביי אים איז שוין איצט קיין ספק נישט געווען׳ אז סילוויא האט אים פארראטן, אז נאך דעם אלעמען וואס איז פארגעקומען, האט זי זיך זיכער איבערבעטן מיטן אלטן, האט מיט אים שלום געמאכט און זי האט זיכער באשלאסן אים, בענדזשאמינען איינגאנצן צו פארגעסן. ווארום ווי דען אנדערש ? ווען עס וואלט אזוי נישט געווען, איז ווי איז מעגלאך אז זי זאל אים לאזן זיצן שוין באלד צוויי וואכן און זיך אפילו נישט ווייזן פאר אים ? איז וואס בלייבט פאר אים איצט צו טאן ? סילוויאן האט ער פארלוירן, קיידין געדיינקט ער אפילו נישט, איז וואס וועט ווערן פון זיין זיצן דא ? זאל ער נעמען און אנשרייבן א בריוו צום פאטער און אים בעטן אז ער זאל אים מוחל זיין ? זאל ער אים שרייבן׳ אז ער איז ניט שולדיק, און אז שולדיק איז גאר סילוויא, זי, וועלכע האט אים אפגענארט און זי האט אים, זיין פאטער, אויך אפגענארט ? זאל ער אזוי טאן ?

ער האט געקראגן א שטארקן פארלאנג ווייי צו טאן סילוויא'ן. ער האט געפילט א באדערפעניש זיך אין איר נוקם צו זיין. ער וועט שרייבן צום אלטן — און זאל דער אלטער וויסן, אז זי האט אים, בענדזשאמינען אויך פארפירט. אז זי איז אין אלץ שולדיק, און זאל דער אלטער זעען ווער זי איז . . . . אבער געשריבן האט ער דאך נישט. ער האט נאך אלץ מיט זיך געטראגן דאס גליק פון דער ברענענדיקער ליידנשאפט און אין אים האט נאך אלץ געלעבט די האפענונג׳ אז אפשר נארט ער זיך אפ. אפשר איז עפעס פארט נישט אזוי ווי ער מיינט. עס קאן דאך זיין, אז ער מאכט א טעות. עס קאן דאך גראדע זיין, אז אויך מיט סילוויא'ן האט עפעס פאסירט. אפשר איז זי קראנק געווארן פון דער איבערגעלעבטער שרעק ? עס קאן דאך זיין . . . . געוויס איז די קראנקהייט ניט ערנסט און היינט, מארגן וועט זי קומען.

אזוי האט ער געווארט פון טאג צו טאג, אזוי האט ער כסדר געטראכט און אין זיין הארצן איז געווען א טרויער. נישט אזוי וואס ער זיצט דא אין פריזאן האט אים געקרייבקט. ער וואלט שוין אויף דעם קיין אכט נישט געלייגט. ער האט נאר מורא געהאט אז טאמער איז סילוויא פארלוירן פאר אים. און ער האט שטארק געבענקט נאך איר. עס האט אין אים געוויינט נאך איר. זיין בלוט האט זיך געריסן צו איר, און ער האט געווארט און געהאפט.

און אזוי ווי ער איז געזעסן און ער האט צום הונדערטסטן, צום טויזנטן מאל געטראכט זיינע טראכטונגען — און עס האט זיך געעפנט די טיר פון זיין קאמער און איינער פון די אויפזעער איז אריינגעקומען. ער האט זיך ארומגעקוקט און ער האט א רוף געטאן :

— בענדזשאמין וואלף !

בענדזשאמין האט נישט דערהערט דעם ערשטן רוף און ער האט זיך נישט אומגעקוקט. ער איז געזעסן ווי פארטונקען אין א חלום.

ווידער האט מען אים א רוף געטאן, בענדזשאמין האט דערהערט און ער האט געענטפערט :

הא ?

ער האט זיך א צאפל געטאן. ער האט אויסגעדרייט זיין קאפ און ער האט דערזעען ווי דער וועכטער שמייכלט צו אים מיט א בשורה שמייכעלע. איז ער אויפגעשפרונגען און אין אים האט עס א געשריי געטאן : ענדלאך ! ענדלאך איז זי געקומען . . . סילוויא איז געקומען . . . פון גרויס פרייד איז ער געבליבן שטיין און ער האט ניט געקאנט קיין ווארט ארויסברייננגען.

עס האט דאך אים אנדערש גארנישט געקאנט איינפאלן נאר׳ אז סילוויא איז געקומען. ווארום פון קיין אנדערן האט ער דאך נישט געטראכט. אויף קיינעם אחוץ איר האט ער דאך נישט געווארט . . .

— וואס זשע שטייט איר ? מען איז געקומען נאך אייך . . . . איר זייט פריי.

בענדזשאמין איז צוגעקומען צו אים נעענטער און ער האט איבערגעפרעגט :

— געקומען נאך מיר ?

— נו, יא . . . מען האט שוין אריינגעטראגן בייל פאר אייך . . . איר קאנט שוין פארן אהיים.

דאס בלוט אין בענדזשאמינען האט זיך צעזונגען.

— פארנעמט אייערע זאכן, וואס איר האט דא, — האט דער וועכטער געזאגט.

— איך האב דא גארנישט.

— אלרייט, קומט.

ווען זיי זיינען שוין געשטאנען ביי דער טיר אום ארויסצוגיין פון פריזאן־קאמער, האט זיך איצט בענדזשאמין דערמאנט א פרעג צו טאן :

— ווער איז געקומען נאך מיר ?

— א לידי מיט א לאיער, — האט דער פריזאן וועכטער געענטפערט.

— א לידי מיט א לאיער ?

— יעס.

בענדזשאמינס אויגן האבן אויפגעלויכטן. עס איז אויף אים אנגעלאפן א פרייד : ענדלאך איז סילוויא, זיין סילוויא געקומען. געוויס איז עס נישט איר שולד וואס זי האט זיך ביז אהער נישט געוויזן . . . . סילוויא, סילוויא איז געקומען.

עס האט אין אים געזונגען. ער האט זיך מיט זיינע אייגענע הענט א גלעט געטאן זיין אייגענעם פנים, וואס איז שוין אייניקע טעג נישט געווען ראזירט. עס האט אים איצט פארדראסן, פארוואס זיין פנים איז נישט גלאט און ריין. ער האט זיך געוואלט פאר איר באווייזן א ליכטיקער, א גליקלאכער, פארוואס האט ער זיך ניט ראזירט די לעצטע טעג ? האט ער זיך דען נישט גערעכנט אז זי וועט קומען ?

ער האט געשפאנט נאכן וועכטער מיט אומגעדולד און מיט וואקלדיקע שריט ווי א שיכור.

— אהער, אין דער זייט ! — האט דער וועכטער אנגעוויזן וואוהין צו גיין.

זיי זיינען דורכגעגאנגען עטלאכע קארידארן און דערנאך א גרויסן צימער פון וועלכן זיי זיינען אריין אינם אפיס פון דעם פריזאן, און — בענדזשאמין האט זיך מיט אמאל געגעבן א שטעל אפ. מיט אזא אימפעט׳ און מיט אזא שרעק, ווי ער וואלט דערזעען א גרויס געפאר פאר זיך, — אנשטאט סילוויאן — האט דערזעען קיידין.

(ווייטערעס קומט)

דער טעלעפאן

(שלום פון זייט 2)

— דער אפאראט, וואס איר פארלאנגט איז ניט טעטיק.

טו איך מיר אן און לויף מיטן טראמוואי אין קאמיסאריאט.

איך מעלד וועגן מיין גנבה, זאגט מען מיר : — מען וועט די זאך אויספארשן.

בעט איך זיי :

— פארשט אוים און קלינגט מיר אן אין מיין טעלעפאן, אין מיין אייגענעם אפאראט.

ענטפערן זיי :

— מיר האבן ניט קיין צייט צו קלינגען אין טעלעפאנען. מיר וועלן שוין אויספארשן אן טעלעפאן.

וואס דער סוף וועט זיין ווייס איך ניט, אבער מער האט שוין קיינער צו מיר ניט געקלונגען.

און דער אפאראט היינגט . . .

שנעלע הילף פון ווייטיק

א סך זאכן קאנען פאראורזאכן א קאפ ווייטיק אדער אן אנדער ווייטיק, אבער עס איז דא איין זאך וואס וועט אייך אלעמאל געבן הילף ! נעמט בלויז א טאבלעט אדער צוויי אספירין. אייערע ליידן הערן אויף. הילף קומט מאמענטאל, ניט אכטנדיק וואס עס האט פאראורזאכט אייער קאפווייטיק.

אספירין איז ניט שעדלאך — קאן ניט דריקן דאס הארץ, אזוי אז עס איז ניט נויטיק צו ווארטן ביז דער קאפווייטיק "וועט אוועקגיין". עס איז נוצלאז צו פארלייגנערן וועלכן עס איז ווייטיק ווען איר קאנט קריגן אספירין. דאס איז א ברכה פאר פרויען וועלכע ליידן פון רעגלמעסיקן סיסטעמאטישן ווייטיק; צו מענער וועלכע מוזן אנגיין מיט זייער ארבעט ניט אכטנדיק אויגן־אנשטרענגונג, יפאטיג אדער ניוראלדזשיא.

געפינט אוים די שנעלע הילף פאר פארקילונגען; פאר ניוריטיס, רומאטיזם, לאמבעגא. זייט זיכער צו קויפן עכטן אספירין. אלע דראגיסטן האלטן אספירין טאבלעטס.

א העכסט שפאנענדער
ראמאן פון דעם אידישן
לעבן אין אמעריקע
◆◆◆◆
פון א. ר.

אן אפענער בריוו
צו די
בירגער פון וויניפעג

א ניט־יושר׳דיקע דיסקרימינאציע

אין מיין אפענעם בריוו וואס איך האב לעצטנס געשריבן, אדרעסירט צו די קאר פארער פון וויניפעג, האב איך גערעדט וועגן דער ניט־יושר׳דיקייט פון דעם פינף פראצענט גראס איינגאמען טעקס, ברוקירונג טשארדזשעס און וועגן די קאסטן אפצוראמען דעם שניי.

איצט וויל איך ברענגען צו דער אויפמערקזאמקייט פון דעם פובליקום דעם פאקט, אז עס איז באגאנגען געווארן אן אומרעכט קעגן דער דאזיקער קאמפאני׳ס עלעקטריק יוטיליטי אין דעם ענין פון טאקסירונג זינט די סיטי הידרא איז אריינגעבראכט געווארן אין וויניפעג. אין פארלויף פון דעם גאנצן פעריאד, א צייט פון צוואנציק יאר, האט די דאזיקע קאמפאני געצאלט אויף איר עלעקטריק יוטיליטי אויסער פראפערטי שטייערן, אינקאם שטייערן און פארשיידענע אנדערע שטייערן, אויך א גרויסן ספעציעלען שטייער אויף א "פיקסד אסעסמענט". וואס איז אריגינעל באזירט אויף דעם פרינציפ פון צאלן צו דער שטאט פאר דעם געברויך פון די גאסן און ווייל די קאמפאני האט געהאט א מאנאפאל אויף די דאזיקע ביזנעס. מיט דעם אויפשטייג פון דער סיטי הידרא האט די עלעקטריק יוטיליטי פון דער דאזיקער קאמפאני אויפגעהערט צו האבן א מאנאפאל און א סך ביזנעס פון דער קאמפאני האט די הידרא צוגענומען. מיר זיינען קיינמאל ניט געווען אומצופרידן קעגן דעם אויפשטייג פון דער הידרא אין וויניפעג, און מיר זיינען שטענדיק געווען גרייט נאכצוקומען די פרייזן אין וואס פאר א לאגע די ביזנעס זיינען ניט געווען. מיר האבן אלע מאל געפילט, אז מיר דארפן זיין אויף א גלייכן באזיס און אז עס דארף ניט זיין קיין אומ׳יושר׳דיקע קאנקורענץ אדער דיסקרימינאציע.

די גערעכטיקייט צו טאקסירן די הידרא איז ענדלאך אנערקענט געווארן, און אנפאנגענדיק מיט היינטיקן יאר, וועט די סיטי הידרא טאקסירט ווערן אויף א "פיקסד אסעסמענט" מיט א סומע צוגלייך צו דער מיט וועלכער די דאזיקע קאמפאני איז טאקסירט. די סיטי הידרא האט אבער גענאסן צוואנציק יאר פון "עקזעמפשאן" פון דער דאזיקער טאקסירונג און מיר האבן עס געצאלט די גאנצע צייט. מיט אינטערעסט אויסגערעכנט אויף פינף פראצענט האט די סומע וואס מיר האבן באצאלט אין פארלויף פון דעם פעריאד באטראפן 632 טויזנט און 644 דאלאר, וואס איז א גאנץ גרויסע סומע געלט אויף דער פריוואטער קארפארייש‏אן. פאקטיש דארף די סיטי הידרא צאלן צוויי מאל אזוי פיל צו דער שטאט אין שטייערן אין פארגלייך מיט דער דאזיקער קאמפאני. ווייל די גראס איינקונפטן פון דער סיטי הידרא אין וויניפעג זיינען צוויי מאל אזויפיל פון די גראס איינקונפטן פון אונזער עלעקטריק יוטיליטי. אין צוגאב צו צאלן דעם דאזיקן ספעציעלן שטייער, דארף די קאמפאני צאלן איינקונפט שטייערן און א קארפארייש‏אן שטייער, פון וועלכן די סיטי הידרא איז פריי.

צו באהאנדלען די סיטי הידרא און די קאמפאני אומפארטייאיש וואלט געמיינט, אז די סיטי הידרא׳ס שטייערן וואלטן באדארפט פארצווייפאכט ווערן און מיר וואלטן באדארפט באפרייט ווערן פון שטייערן פאר א פעריאד ענלאך צו יענעם אין פארלויף פון וועלכן די סיטי הידרא איז געווען באפרייט. דאס לעצטע פארלאנגען מיר ניט ווייל מיר שעצן הויך דער שטאט׳ס שוועריקייטן ביי איצטיקער צייט אין געפינען גענוג הכנסה כדי נאכצוקומען אירע פארפליכטונגען, אבער צוליב יושר צו דער דאזיקער קאמפאני דיינקען מיר, אז די סיטי הידרא זאל טאקסירט ווערן פראפארציאנעל צו זייער גראס איינגאמע, מיט אנדערע ווערטער, די מאס פון שטייערן וואס די סיטי היידרא זאל צאלן, זאל זיין אין פראפארציע מיט די גראס איינגאמען פון די צוויי יוטיליטיס. וועלכע עס איז אנדער מעטאדע וואלט געווען א דיסקרימינאציע צו גונסטן דער סיטי הידרא. אלץ וואס מיר ווילן אדער דערווארטן איז א יושר׳דיקע באהאנדלונג און קיין טובות.

E. Anderson
פרעזידענט
וויניפעג עלעקטריק קאמפאני

פראדקין און שומיאטשער
באריסטערס, סאליסיטארס, נאטאריס
611 גרין עקסטשיינדזש בילדינג
7118עם. — אפיס טעלעפאנען — 1717עם.
רעז. טעלעפאנען 1975עם—4145עם
FRADKIN & SHUMIATCHER
Barristers, Solicitors, Etc.
Calgary Alberta

ERNEST LUTZ
125-14th Ave. East Ph. M7636
CALGARY, ALTA.
אויסגראבונג — שטיין ארבעט
ציגל — קאנקריט און
לאון ארבעט

ווען אין קאלגארי
פארפארט אין
האטעל נאפל
רייטס $1.00 און העכער
באדינונג און באקוועמלאכקייט אין אונזער מאטא
מאדערנער רעסטאראן אין פארבינדונג
א "באס" באגעגנט צו יעדער צוג
H. H. ADAMS, Mgr.

וועלוועט מאטאר אויל
איז ספעציעל געמאכט אויסצוהאלטן מער שווערקייטן, דערפאר שטייט עס אויס היץ און איז פערפעקט געאוילט ביז'ן לעצטן מייל
מיר פארקויפן פון 5 גאלאן ביז א קאר־לאט
VELVET OIL COMPANY
W3011—1944-8 Tenth Ave., W.—W3193
CALGARY

Jensen's Transfer Co. Ltd.
רעגולערע טעגלאכע באדינונג
— קאלגארי —
אקאטאקס, בלעק דיימאנד, טוירנער וועלי,
קראספילד — קארסטעירס
רופט אונז בלויז אפ, מיר פירן אלצדינג איבעראל
לייוווסטאק — מאשינען — פראכט און עקספרעס
Office and Warehouse Phone M5347
323 - 11th Ave. East

מיר זיינען די איינציגע אויסשליסלאכע מאנופאקטשורערס פון
מאנומענטן
אין קאלגארי
איידער איר באשליסט צו קויפן א מצבה פאר אייערע ליבע און טייערע, קומט און זעט אונז. עס וועט זיך אייך באצאלן
THE McDONALD GRANITE CO. LTD.
2313 Second Street East
CALGARY
Phone M 3305 — Res. M 2130

JAMES MARR SR.
פלאמבינג, היטינג, געזפיטינג
237-12th Ave. E. Phone M2741
CALGARY

CITY WRECKING & REPAIR SHOP
119-5th Ave. E.
J. L. DAVIDSON, The Welder
M 2240
מיר וואלטן גאר געוואלט זעען דעם דזשאב וואס מיר זאלן ניט קאנען מאכן.

דער סאניטארי אינזשינער

היינגט דער דאזיקער וואלקאן איבער די פריידן פון אייער היים? לאזט אונז פארריכטן אייער פלאמבינג און מאכן אייער היים מאדערנע. איר זאלט זיך נאכפרעגן וועגן דעם ווי ווייניק עס וועט אייך קאסטן.
א באד א טאג
האלט אייך תמיד שטארק און קרעפטיק
F. H. LEPPER & CO.
604A CENTRE ST. M 1913

א פיינער פלייוואר פאר פיינערע געשמאקן
סערווירט
קאלגארי
דראי
דזשינדזשער אייל
CALGARY BREWING & MALTING CO. LTD.

אויב איר בויט, איז אייער קרעדיט גוט מיט אונז
איר קאנט קויפן אויף מאנאטלאכע אפצאלונגען
אונזערע פרייזן זיינען נידעריקער
אראנזשירט מיט אונזער הויפט אפיס
200 TRADERS BUILDING
ארדער יארד
10 AVE. 9 ST. WEST
CROWN LUMBER CO., LTD.

דר. ל. רודין
110 P. Burns Bldg.
טעלעפאנירט
Res. W 4087; M 4747; Office M 3355

פוירנעס פארריכט און אריינגעשטעלט
H. L. MOORE
SHEET METAL WORKS
Rear 115-7th Ave. West
דזשענעראל טינסמיטינג, רינוועס
Office Ph M 1424 Res. L 1984
CALGARY, ALTA.

נעמט אייערע פאטאס אין אונזער סטודיא
מיר פארזיכערן אייך ערשט־קלאסיקע
Brewer Studio
איבער 20 יאר עקספיריענס.
114-8th Ave., E. Calgary, Alta.

DAVE WEATHERALL
אוטא באדי און פענדער ריפעירס
207 Third Avenue East
Phone M7740 - CALGARY

N. K. CAFE
220 CENTRE STREET
אלע סארטן כינעזישע שפייזן
בעסטע טשאפ־סוי אין שטאט
גוטע באהאנדלונג
WONG YUNG

JACKSON'S WELDING
בלעקסמיטינג
עלעקטריק און אסעטילין וועלדינג
816 NINTH AVE., W.
Phones: M1996—S0014
CALGARY :: ALBERTA

מאכט זיך גרייט פאר דעם ווינטער
האט יוני וועטער אין מיטן ווינטער
דורך נוצן א
טאריד זאן
שטאלענע פוירנעס
אין אייער היים
יעדע פיטשור וואס פארזיכערט מער היימיש באקוועמלאכקייט און א סך לייכטער צו אפפירן איז אינקארפארירט אין דער קאנסטרוקציע פון די דאזיקע פוירנעס.
זעט זיי אין אונזער שאורום.
Foulds & Booth Ltd.
Sheet Metal and Roofing Contractors
1010 12TH AVE. WEST
Phone W2887

FANNY SHUMIATCHER ZISKIN
פירל לערערן
ספעציאליזירט מיט אנפאנגער
Studio: 1137 6th Ave. W., Ph. M3177

פאבליק סטענאגראפער
PHYLLIS POWELL
7 Bank of Toronto Bldg.
Office Ph M 3250—Res. Ph H 1260

די מאדעל בארבער שאפ
ביוטי פארלאר
719, 4th St. West
M 3896
פאר בעסערער באדינונג

DALES
Hot Roast Chickens
4טע סטריט וועסט. אנטקעגן איטאנס.
ביי דער סיין פון דעם גאלדענעם האן.

Phone M3037
אפשאצונגען געגעבן
A. G. PATTERSON
פלאמבינג, היטינג און געז פיטינג
דזשאבינג פינקטלאך אטענדעט
1216-1 STREET EAST, CALGARY

א פרואוו וועט אייך איבערצייגן
גוטע באדינונג אין אונזער מאטא
אויב איר ווילט אז אייערע שיך זאלן גוט פארריכט ווערן, פרובירט
H. MANUEL
508-8th Ave. West
(אנטקעגן גארבוט ביזנעס קאלעדזש)
גוטע ארבעט און מאטעריאלן גאראנטירט

CASCADE CAFE
CALGARY and BANFF
811 CENTRE STREET
Calgary, Alta.
איינער פון די סאמע מאדערנע, סאניטארע און אפ טו דייט רעסטאראנען
ספעשל לאנטשאן
40 סענט
דינערס צו צוציענדיקע פרייזן
GEORGE ANDREWS, Mgr.